

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN PARA EL ROCIADOR DE AIRE COMPRIMIDO

Lea estas instrucciones de operación cuidadosamente antes de usar el dispositivo y guárdelas en un lugar seguro para futuras referencias.

Si el dispositivo se pasa a un tercero, asegúrese de incluir estas instrucciones. Asegúrese de que el atomizador sea compatible con el líquido que planea usar.

Preparation

Verifique antes de usar que todas las partes estén intactas y funcionen correctamente.

Desenrosque la bomba del tanque.

Llene el depósito con líquido hasta el nivel "máx".

Enrosque la cabeza de la bomba y ajústela para que el depósito esté sellado y hermético (si no lo está, será imposible que se acumule presión).

Uso

Bombear aire en el tanque usando el pistón (alrededor de 20 a 30 movimientos de bombeo).

Importante: No es posible generar más presión en el tanque que la especificada. Los rociadores están equipados con una válvula de alivio automática.

Presione el botón de rociado para rociar. Girando la tuerca del rociador, puede ajustar el patrón de rociado deseado (niebla ↔ chorro).

El botón de seguridad debe tirarse hacia atrás antes de que se pueda presionar el botón de rociado.

Para utilizar la función de pulverización continua, use la palanca y active la perilla de bloqueo empujándola hacia adelante. La función de pulverización continua se desactiva nuevamente tirando de la perilla de bloqueo hacia atrás o accionando la palanca de pulverización.

Si desea cambiar a la boquilla de rociado plano suministrada, retire la cabeza de la boquilla, incluida la boquilla de color, y coloque la cabeza de la boquilla de bayoneta de rociado plano. Asegúrese de que la funda TwinFilter blanca esté insertada, y gire la boquilla de rociado plano amarilla a la orientación deseada.

La capacidad de rociar de manera uniforme y sin problemas depende del uso de un agente de rociado limpio. Mezcle bien los productos químicos y el agua antes de llenar.

Tenga en cuenta las instrucciones de uso del fabricante del producto químico.

Después del Uso

Una vez que haya terminado de rociar, desenrosque la cabeza del rociador lentamente para permitir que escape la presión.

No vierta los residuos en los desagües; deséchelos de acuerdo con las instrucciones del fabricante del líquido. Luego limpie la bomba usándola para rociar agua limpia o un agente de limpieza adecuado.

Seguridad

Nunca deje el tanque en un estado presurizado durante largos períodos de tiempo.

No exponga el rociador de aire comprimido a la luz solar directa.

No llene con líquidos calientes que excedan los 30°C.

Consulte la hoja de datos de seguridad del fabricante del líquido.

La información sobre las propiedades de resistencia del plástico y los sellos del rociador de aire comprimido se puede encontrar en www.octo-pump.de.

Nunca apunte el rociador a personas o animales.

El fabricante no es responsable de los daños causados por el uso incorrecto o modificaciones no autorizadas del dispositivo.

Mantenimiento y Cuidado

Lubrique el pistón de la bomba de vez en cuando (vea el símbolo en el botón de rociado).

Utilice solo aceite/grasas de silicona para la lubricación debido a los sellos de EPDM.

Verifique que la boquilla y el tamiz al final de la manguera estén libres de depósitos. Use aire comprimido para limpiar la boquilla o el tamiz si está bloqueado.

Si una pieza está visiblemente dañada o desgastada, reemplácela. Utilice solo piezas originales.

INSTRUKCJE OBSŁUGI DLA ZRASZACZA NA SPRĘŻONE POWIETRZE

Przeczytaj uważnie instrukcje obsługi przed użyciem urządzenia i przechowuj je w bezpiecznym miejscu na przyszłość. Jeśli urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, upewnij się, że instrukcje również zostaną dołączone. Upewnij się, że atomizer jest kompatybilny z używanym cieczą.

Przygotowanie

Sprawdź przed użyciem, czy wszystkie części są w dobrym stanie i działają poprawnie.

Odkręć pompę od zbiornika.

Napełnij zbiornik cieczą do poziomu "max".

Przykręć głowicę pompy i dokręć ją, aby zbiornik był szczelny i hermetyczny (jeśli nie jest, nie będzie możliwe wytworzenie ciśnienia).

Użycie

Wypompuj powietrze do zbiornika za pomocą tłoka (około 20 do 30 ruchów pompowania).

Ważne: Nie jest możliwe wytworzenie większego ciśnienia niż określone. Zraszacze są wyposażone w automatyczny zawór bezpieczeństwa.

Naciśnij przycisk rozpylania, aby rozpocząć rozpylanie. Obracając nakrętkę zraszacza, możesz dostosować pożądany wzór rozpylania (mgła ↔ strumień).

Przycisk bezpieczeństwa musi być pociągnięty do tyłu, zanim przycisk rozpylania będzie mógł być naciśnięty.

Aby skorzystać z funkcji ciągłego rozpylania, użyj dźwigni i aktywuj pokrętkę blokady, przesuwając je do przodu. Funkcja ciągłego rozpylania zostaje dezaktywowana, przesuwając pokrętkę blokady do tyłu lub działając dźwignią rozpylania.

Jeśli chcesz przejść na dostarczaną dyszę rozpylającą płaską, zdejmij głowicę dyszy, w tym kolorową dyszę, i zamontuj głowicę dyszy bayonetowej. Upewnij się, że biała osłona TwinFilter jest włożona i obróć żółtą dyszę rozpylającą płaską do pożądanej orientacji.

Możliwość równomiernego i bezproblemowego rozpylania zależy od użycia czystego środka rozpylającego. Dokładnie wymieszaj chemikalia i wodę przed napełnieniem.

Zwróć uwagę na instrukcje użytkowania producenta chemikaliów.

Po użyciu

Po zakończeniu rozpylania powoli odkręć głowicę rozpylacza, aby umożliwić ucieczkę ciśnienia.

Nie wylewaj resztek do odpływów; usuń je zgodnie z instrukcjami producenta cieczy. Następnie oczyść pompę, używając jej do rozpylania czystej wody lub odpowiedniego środka czyszczącego.

Bezpieczeństwo

Nigdy nie pozostawiaj zbiornika w stanie ciśnieniowym przez długie okresy czasu.

Nie wystawiaj zraszacza na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Nie napełniaj gorącymi cieczami przekraczającymi 30°C.

Sprawdź kartę charakterystyki bezpieczeństwa producenta cieczy.

Informacje na temat właściwości odpornościowych plastiku i uszczelek zraszacza na sprężone powietrze można znaleźć na stronie www.octo-pump.de.

Nigdy nie kieruj zraszaczem w kierunku osób ani zwierząt.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użyciem lub nieautoryzowanymi modyfikacjami urządzenia.

Konserwacja i pielęgnacja

Smaruj tłok pompy od czasu do czasu (zobacz symbol na przycisku rozpylania).

Używaj wyłącznie oleju/ smarów silikonowych do smarowania z powodu uszczelek EPDM.

Sprawdź, czy dysza i sitko na końcu węża są wolne od zanieczyszczeń. Użyj sprężonego powietrza do czyszczenia dyszy lub sitka, jeśli są zablokowane.

Jeśli jakaś część jest widocznie uszkodzona lub zużyta, wymień ją. Używaj tylko oryginalnych części.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION POUR LE PULVÉRISATEUR À AIR COMPRIMÉ

Veuillez lire attentivement les instructions d'utilisation avant d'utiliser l'appareil et conservez-les dans un endroit sûr pour référence future. Si l'appareil est transmis à un tiers, assurez-vous d'inclure également ces instructions. Assurez-vous que l'atomiseur est compatible avec le liquide que vous prévoyez d'utiliser.

Préparation

Vérifiez avant l'utilisation que toutes les pièces sont intactes et fonctionnent correctement.

Dévissez la pompe du réservoir.

Remplissez le réservoir avec du liquide jusqu'au niveau "max".

Revissez la tête de pompe et serrez-la pour que le réservoir soit hermétiquement scellé (sinon, il sera impossible de générer de la pression).

Utilisation

Pompez de l'air dans le réservoir en utilisant le piston (environ 20 à 30 mouvements de pompage).

Important : Il n'est pas possible de générer une pression plus élevée que celle spécifiée. Les pulvérisateurs sont équipés d'une soupape de décharge automatique.

Appuyez sur le bouton de pulvérisation pour pulvériser. En tournant l'écrou de pulvérisation, vous pouvez ajuster le motif de pulvérisation souhaité (brouillard ↔ jet).

Le bouton de sécurité doit être tiré vers l'arrière avant de pouvoir appuyer sur le bouton de pulvérisation.

Pour utiliser la fonction de pulvérisation continue, utilisez le levier et activez le bouton de verrouillage en le poussant vers l'avant. La fonction de pulvérisation continue est désactivée en tirant le bouton de verrouillage vers l'arrière ou en actionnant le levier de pulvérisation.

Si vous souhaitez passer à la buse de pulvérisation plate fournie, retirez la tête de la buse, y compris la buse colorée, et fixez la tête de la buse à baïonnette de pulvérisation plate. Assurez-vous que le manchon TwinFilter blanc est inséré, puis tournez la buse de pulvérisation plate jaune à l'orientation souhaitée.

La capacité à pulvériser de manière uniforme et sans problème dépend de l'utilisation d'un agent de pulvérisation propre. Mélangez bien les produits chimiques et l'eau avant de remplir le réservoir.

Veuillez suivre les instructions d'utilisation du fabricant de produits chimiques.

Après l'utilisation

Une fois que vous avez terminé de pulvériser, dévissez lentement la tête de pulvérisation pour permettre à la pression de s'échapper.

Ne versez pas les résidus dans les canalisations ; éliminez-les conformément aux instructions du fabricant du liquide. Ensuite, nettoyez la pompe en l'utilisant pour pulvériser de l'eau propre ou un agent nettoyant approprié.

Sécurité

Ne laissez jamais le réservoir en état pressurisé pendant de longues périodes.

Ne exposez pas le pulvérisateur à l'air comprimé à la lumière solaire directe.

Ne remplissez pas avec des liquides chauds dépassant 30°C.

Consultez la fiche de données de sécurité du fabricant du liquide.

Les informations sur les propriétés de résistance des plastiques et des joints du pulvérisateur à air comprimé se trouvent sur www.octo-pump.de.

Ne dirigez jamais le pulvérisateur vers des personnes ou des animaux.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte ou des modifications non autorisées de l'appareil.

Entretien et maintenance

Graissez le piston de la pompe de temps en temps (voir le symbole sur le bouton de pulvérisation).

Utilisez uniquement de l'huile/ des graisses en silicone pour la lubrification en raison des joints EPDM.

Vérifiez que la buse et le tamis à l'extrémité du tuyau sont exempts de dépôts. Utilisez de l'air comprimé pour nettoyer la buse ou le tamis s'ils sont bouchés.

Si une pièce est visiblement endommagée ou usée, remplacez-la. Utilisez uniquement des pièces d'origine.

GEBRUIKSAANWIJZING VOOR DE COMPRESSIELUCHT-VERSPREIDER

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt en bewaar deze op een veilige plaats voor toekomstig gebruik. Als het apparaat aan een derde partij wordt doorgegeven, zorg er dan voor dat deze instructies ook worden meegeleverd. Zorg ervoor dat de vernevelaar compatibel is met de vloeistof die u van plan bent te gebruiken.

Voorbereiding

Controleer voordat u het apparaat gebruikt of alle onderdelen in goede staat verkeren en correct functioneren.

Draai de pomp van de tank af.

Vul de tank met vloeistof tot het "max"-niveau.

Draai de pompkop weer op de tank en draai deze aan zodat de tank goed afgesloten en luchtdicht is (anders kan er geen druk worden opgebouwd).

Gebruik

Pomp lucht in de tank met behulp van de zuiger (ongeveer 20 tot 30 pompbewegingen).

Belangrijk: Het is niet mogelijk om meer druk in de tank te genereren dan gespecificeerd. De sproeiers zijn uitgerust met een automatische overdrukventiel.

Druk op de sproeiknop om te sproeien. Door de sproeinaaf te draaien, kunt u het gewenste sproeipatroon instellen (nevel ↔ straal).

De veiligheidsschakelaar moet naar achteren worden getrokken voordat de sproeiknop kan worden ingedrukt.

Om de continue sproeifunctie te gebruiken, gebruik de hendel en activeer de vergrendelknop door deze naar voren te duwen. De continue sproeifunctie wordt opnieuw gedeactiveerd door de vergrendelknop naar achteren te trekken of door de sproeihendel te bedienen.

Als u wilt overschakelen naar de meegeleverde vlakke sproeikop, verwijder dan de sproeikop, inclusief de gekleurde sproeier, en bevestig de vlakke spuitmond met bajonetbevestiging. Zorg ervoor dat de witte TwinFilter-huls is geplaatst en draai de gele vlakke sproeikop naar de gewenste oriëntatie.

De mogelijkheid om gelijkmatig en zonder problemen te sproeien hangt af van het gebruik van een schoon sproei-agent. Meng chemicaliën en water grondig voordat u de tank vult.

Let op de gebruiksaanwijzing van de chemische fabrikant.

Na gebruik

Zodra u klaar bent met sproeien, draai de sproeikop langzaam los om de druk te laten ontsnappen.

Giet geen restanten in de afvoer; verwijder deze volgens de instructies van de vloeistoffabrikant. Reinig de pomp daarna door deze te gebruiken om schoon water of een geschikt reinigingsmiddel te sproeien.

Veiligheid

Laat de tank nooit gedurende lange tijd in een onder druk staande toestand.

Stel de persluchtverspreider niet bloot aan direct zonlicht.

Vul de tank niet met hete vloeistoffen die hoger zijn dan 30°C.

Raadpleeg het veiligheidsinformatieblad van de vloeistoffabrikant.

Informatie over de weerstands-eigenschappen van het kunststof en de afdichtingen van de persluchtverspreider is te vinden op www.octo-pump.de.

Richt de vernevelaar nooit op mensen of dieren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuist gebruik of ongeautoriseerde aanpassingen van het apparaat.

Onderhoud en verzorging

Smeer de pompzuiger af en toe in (zie symbool op de sproeiknop).

Gebruik alleen siliconenolie/-vetten voor de smering vanwege de EPDM-afdichtingen.

Controleer of de sproeikop en het zeefje aan het uiteinde van de slang vrij zijn van afzettingen. Gebruik perslucht om de sproeikop of het zeefje schoon te maken als deze verstopt zijn.

Als een onderdeel zichtbaar beschadigd of versleten is, vervang het dan. Gebruik alleen originele onderdelen.

ISTRUZIONI PER L'USO DELLO SPRIZZATORE A POMPA MANUALE

Si prega di leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il dispositivo e di conservarle in un luogo sicuro. In caso di cessione a terzi, è necessario consegnare anche le istruzioni per l'uso. Assicurarsi che l'atomizzatore sia compatibile con il liquido che si intende utilizzare.

Preparazione

Verificare prima dell'uso che tutte le parti siano intatte e funzionino correttamente.

Svitare la pompa dal serbatoio.

Riempire il serbatoio con il liquido fino al livello "max" indicato.

Avvitare la testa della pompa e stringerla in modo che il serbatoio sia sigillato e a tenuta d'aria (se non lo è, sarà impossibile che si accumuli pressione).

Uso

Pompare aria nel serbatoio usando il pistone (circa 20-30 movimenti di pompaggio).

Importante: non è possibile generare più pressione nel serbatoio di quella specificata. Gli spruzzatori sono dotati di una valvola di scarico automatica.

Premere il pulsante di spruzzo per spruzzare. Ruotando il dado dello spruzzatore, è possibile impostare il modello di spruzzo desiderato (nebbia ↔ getto).

Il pulsante di sicurezza deve essere tirato indietro prima che il pulsante di spruzzo possa essere premuto.

Per utilizzare la funzione di spruzzatura continua, utilizzare la leva e attivare il pomello di arresto spingendolo in avanti. La funzione di spruzzatura continua si disattiva nuovamente tirando indietro il pomello di arresto o azionando la leva di spruzzatura.

Se si desidera passare all'ugello a spruzzo piatto fornito, rimuovere la testa dell'ugello, compreso l'ugello colorato, e montare la testa dell'ugello a baionetta a spruzzo piatto. Assicurarsi che il manicotto TwinFilter bianco sia inserito e ruotare l'ugello di spruzzo piatto giallo nella posizione desiderata.

La capacità di spruzzare in modo uniforme e senza problemi dipende dall'uso di un agente di spruzzo pulito. Mescolare bene i prodotti chimici e l'acqua prima di riempire.

Si prega di seguire le istruzioni per l'uso del produttore del prodotto chimico.

Dopo l'uso

Una volta terminato di spruzzare, svitare lentamente la testa dello spruzzatore per consentire la fuoriuscita della pressione.

Non versare i residui negli scarichi; smaltirli secondo le istruzioni del produttore del liquido. Quindi pulire la pompa utilizzandola per spruzzare acqua pulita o un agente di pulizia adeguato.

Sicurezza

Non lasciare mai il serbatoio sotto pressione per lunghi periodi di tempo.

Non esporre lo spruzzatore ad aria compressa alla luce diretta del sole.

Non riempire con liquidi caldi che superano i 30°C.

Consultare la scheda dei dati di sicurezza del produttore del liquido.

Le informazioni sulle proprietà di resistenza della plastica e delle guarnizioni dello spruzzatore ad aria compressa si possono trovare su www.octo-pump.de.

Non puntare mai lo spruzzatore verso persone o animali.

Il produttore non è responsabile per danni causati da uso improprio o modifiche non autorizzate del dispositivo.

Manutenzione e cura

Lubrificare il pistone della pompa di tanto in tanto (vedi simbolo sul pulsante di spruzzo).

Utilizzare solo olio o grasso al silicone per la lubrificazione a causa delle guarnizioni in EPDM.

Verificare che l'ugello e il filtro alla fine del tubo siano privi di depositi. Utilizzare aria compressa per pulire l'ugello o il filtro se ostruiti.

Se una parte è visibilmente danneggiata o usurata, sostituirla. Utilizzare solo parti originali. Se una parte è visibilmente danneggiata o usurata, sostituirla. Utilizzare solo parti originali.

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN PARA EL ROCIADOR DE AIRE COMPRIMIDO

ES

Lea estas instrucciones de operación cuidadosamente antes de usar el dispositivo y guárdelas en un lugar seguro para futuras referencias.

Si el dispositivo se pasa a un tercero, asegúrese de incluir estas instrucciones. Asegúrese de que el atomizador sea compatible con el líquido que planea usar.

Preparation

Verifique antes de usar que todas las partes estén intactas y funcionen correctamente.

Desenrosque la bomba del recipiente.

Llene la botella aproximadamente hasta la mitad con líquido. Para los espumadores, es imprescindible contar con un colchón de presión mayor para lograr una mayor duración de la pulverización.

Enrosque la cabeza de la bomba y ajústela para que la botella esté sellada herméticamente (de lo contrario, no será posible generar presión).

Uso

Bombear aire en el recipiente usando el émbolo (aproximadamente 20 a 30 movimientos de bombeo).

Importante: No se puede generar más presión en el recipiente de la especificada. Los espumadores están equipados con una válvula de sobrepresión automática.

Para pulverizar, presione el botón de pulverización.

Al utilizar la función de pulverización continua, bloquee el botón de pulverización en su lugar después de presionarlo. Al tirar de la tecla de bloqueo, el botón de pulverización volverá a su posición inicial.

Una formación de espuma uniforme y correcta depende del uso de un agente espumante limpio. Mezcle bien los productos químicos y el agua antes de llenar.

Siga estrictamente las instrucciones de uso del fabricante del químico.

Después del uso

Después de pulverizar, desenrosque lentamente la cabeza de pulverización para permitir que la presión se libere.

No vierta los restos en el desagüe; elimínelos según las disposiciones del fabricante del líquido. Luego, rocíe con agua limpia o un agente limpiador adecuado.

Enjuague bien el casquillo con fieltro para evitar obstrucciones.

Seguridad

Nunca deje el recipiente bajo presión durante largos períodos de tiempo.

No exponga el pulverizador de presión a la luz solar directa.

No llene con líquidos calientes superiores a 30°C.

Consulte la hoja de datos de seguridad del fabricante del líquido.

La información sobre la resistencia del plástico y las juntas del pulverizador a presión se puede consultar en www.octo-pump.de.

Nunca apunte el pulverizador a personas o animales.

El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso incorrecto o modificaciones no autorizadas del dispositivo.

Mantenimiento y Cuidado

Engrase el émbolo de la bomba de vez en cuando con un lubricante adecuado (consulte el símbolo en el botón de pulverización). Para los atomizadores con juntas de EPDM, utilice únicamente aceite/grasa de silicona.

Verifique que la boquilla y el filtro al final de la manguera estén libres de depósitos. Limpie las boquillas o el filtro bloqueado con aire comprimido.

Si alguna pieza está dañada o desgastada, reemplácela. Utilice solo piezas originales.

Ajuste del Patrón de espuma

Abra la boquilla de bayoneta en la parte frontal.

Retire y reemplace la funda de fieltro.

Cierre la boquilla de bayoneta.

Tres grados de espuma diferentes | líquido hasta sólido

El OCTOFOAM cuenta con tres fundas diferentes con insertos de fieltro. La funda estándar ya está instalada en la boquilla de espuma. Las otras dos fundas sirven para ajustar individualmente el patrón de espuma dependiendo del medio utilizado y del grado de espuma deseado.

El dispositivo solo puede usar medios adecuados para la formación de espuma.

INSTRUKCJE OBSŁUGI DLA ZRASZACZA NA SPREZONE POWIETRZE

PL

Przeczytaj uważnie instrukcje obsługi przed użyciem urządzenia i przechowuj je w bezpiecznym miejscu na przyszłość. Jeśli urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, upewnij się, że instrukcje również zostaną dołączone. Upewnij się, że atomizer jest kompatybilny z używanym cieczą.

Przygotowanie

Przed użyciem sprawdź, czy wszystkie części są nienaruszone i działają prawidłowo.

Odkręć pompę od zbiornika.

Napełnij butelkę do połowy płynem. W przypadku piany konieczne jest posiadanie większej poduszki ciśnieniowej, aby osiągnąć dłuższy czas natrysku.

Zakręć głowicę pompy i dokręć ją, aby butelka była szczelnie zamknięta (w przeciwnym razie nie będzie możliwe wytworzenie ciśnienia).

Uzycie

Pompuj powietrze do zbiornika za pomocą tłoka (około 20 do 30 ruchów pompowania).

Ważne: W zbiorniku nie można wytworzyć większego ciśnienia niż określone. Spieniacze są wyposażone w automatyczny zawór nadmiarowy.

Aby spryskać, naciśnij przycisk natrysku.

Używając funkcji ciągłego natrysku, po naciśnięciu zablokuj dźwignię natrysku. Pociągając pokrętło blokady do tyłu, dźwignia natrysku wraca do pozycji wyjściowej.

Równomierny i prawidłowy wzór piany zależy od użycia czystego środka spieniającego. Przed napełnieniem dokładnie wymieszaj chemikalia i wodę.

Przestrzegaj koniecznie instrukcji użytkowania producenta chemikaliów.

Po użyciu

Po spryskaniu powoli odkręć głowicę natryskową, aby ciśnienie mogło się uwolnić.

Nie wlewaj pozostałości do odpływu, lecz usuń je zgodnie z zaleceniami producenta cieczy. Następnie przepompuj czystą wodę lub odpowiedni środek czyszczący.

Dokładnie wypłucz tuleję z filcem, aby zapobiec sklejeniu.

Bezpieczeństwo

Nigdy nie pozostawiaj zbiornika pod ciśnieniem przez długi czas.

Nie wystawiaj rozpylacza ciśnieniowego na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Nie napełniaj gorącymi cieczami o temperaturze powyżej 30°C.

Zapoznaj się z kartą charakterystyki substancji chemicznej producenta cieczy.

Informacje na temat odporności tworzywa sztucznego i uszczelki rozpylacza ciśnieniowego można znaleźć na stronie www.octo-pump.de.

Nigdy nie kieruj spryskiwacza w stronę ludzi ani zwierząt.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub nieautoryzowanymi modyfikacjami urządzenia.

Konserwacja i pielęgnacja

Od czasu do czasu nasmaruj tłok pompy odpowiednim środkiem smarującym (patrz symbol na przycisku natrysku). W przypadku rozpylaczy z uszczelkami EPDM używaj tylko oleju silikonowego/tłuszczu silikonowego.

Sprawdź, czy dysza i sito na końcu węża są wolne od osadów. Zatkane dysze lub sito należy wyczyścić sprężonym powietrzem.

Jeśli jakaś część jest uszkodzona lub zużyta, wymień ją. Używaj wyłącznie oryginalnych części.

Dostosowanie wzoru piany

Otwórz dyszę bagnetową z przodu.

Wyjmij i wymień tuleję filcową.

Zamknij dyszę bagnetową.

Trzy różne poziomy piany | płynna do stałej

OCTOFOAM posiada trzy różne tuleje z wkładkami filcowymi. Tuleja standardowa jest już zainstalowana w dyszy piankowej. Pozostałe dwie tuleje służą do indywidualnego dostosowania wzoru pianki w zależności od używanego środka i pożądanego poziomu piany.

Urządzenie może być używane wyłącznie z środkami, które nadają się do tworzenia piany.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION POUR LE PULVÉRISATEUR À AIR COMPRIMÉ

FR

Veuillez lire attentivement les instructions d'utilisation avant d'utiliser l'appareil et conservez-les dans un endroit sûr pour référence future. Si l'appareil est transmis à un tiers, assurez-vous d'inclure également ces instructions. Assurez-vous que l'atomiseur est compatible avec le liquide que vous prévoyez d'utiliser.

Préparation

Vérifiez avant l'utilisation que toutes les pièces sont intactes et fonctionnent correctement.

Dévissez la pompe du réservoir.

Remplissez la bouteille environ à moitié avec du liquide. Pour les mousses, il est essentiel d'avoir un plus grand coussin de pression pour obtenir une durée de pulvérisation plus longue.

Vissez la tête de la pompe et serrez-la pour que la bouteille soit hermétiquement fermée (sinon, la pression ne peut pas se créer).

Utilisation

Pompez de l'air dans le réservoir à l'aide du piston (environ 20 à 30 mouvements de pompage).

Important : Il n'est pas possible de créer plus de pression dans le réservoir que celle spécifiée. Les mousses sont équipés d'une soupape de surpression automatique.

Pour pulvériser, appuyez sur le bouton de pulvérisation.

En utilisant la fonction de pulvérisation continue, bloquez le levier de pulvérisation en place après l'avoir actionné. En tirant sur le bouton de verrouillage, le levier de pulvérisation revient à sa position initiale.

Une mousse uniforme et de bonne qualité dépend de l'utilisation d'un agent moussant propre. Mélangez bien les produits chimiques et l'eau avant de remplir.

Veuillez respecter strictement les consignes d'utilisation du fabricant du produit chimique.

Après l'utilisation

Après avoir pulvérisé, dévissez lentement la tête de pulvérisation pour permettre à la pression de s'échapper.

Ne versez pas les résidus dans les égouts, mais éliminez-les conformément aux instructions du fabricant du liquide. Ensuite, pulvérissez de l'eau claire ou un agent de nettoyage approprié.

Rincez bien le manchon en feutre pour éviter qu'il ne se colle.

Sécurité

Ne laissez jamais le réservoir sous pression pendant de longues périodes.

Ne pas exposer le pulvérisateur à pression à la lumière directe du soleil.

Ne remplissez pas de liquides chauds dépassant 30°C.

Consultez la fiche de sécurité du fabricant du liquide.

Les informations sur la résistance du plastique et des joints du pulvérisateur à pression sont disponibles sur www.octo-pump.de.

Ne dirigez jamais le pulvérisateur vers des personnes ou des animaux.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés par une mauvaise utilisation ou des modifications non autorisées de l'appareil.

Entretien et maintenance

Graissez le piston de la pompe de temps en temps avec un lubrifiant approprié (voir le symbole sur le bouton de pulvérisation). Pour les pulvérisateurs avec des joints EPDM, utilisez uniquement de l'huile de silicone/graisse de silicone.

Vérifiez que la buse et le tamis au bout du tuyau sont exempts de dépôts. Nettoyez les buses ou le tamis obstrués avec de l'air comprimé.

Si une pièce est endommagée ou usée, remplacez-la. Utilisez uniquement des pièces d'origine.

Réglage du motif de mousse

Ouvrez la buse à baïonnette à l'avant.

Retirez et remplacez le manchon en feutre.

Fermez la buse à baïonnette.

Trois degrés de mousse différents | de liquide à solide

L'OCTOFOAM dispose de trois manchons différents avec inserts en feutre. Le manchon standard est déjà installé dans la buse à mousse. Les deux autres manchons servent à ajuster individuellement le motif de la mousse en fonction du produit utilisé et du degré de mousse souhaité.

L'appareil ne peut être utilisé qu'avec des produits adaptés à la formation de mousse.

GEBRUIKSAANWIJZING VOOR DE COMPRESSIELUCHT-VERSPREIDER

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt en bewaar deze op een veilige plaats voor toekomstig gebruik. Als het apparaat aan een derde partij wordt doorgegeven, zorg er dan voor dat deze instructies ook worden meegeleverd. Zorg ervoor dat de vernevelaar compatibel is met de vloeistof die u van plan bent te gebruiken.

Voorbereiding

Controleer voor gebruik of alle onderdelen onbeschadigd zijn en correct werken.

Schroef de pomp los van het reservoir.

Vul de fles ongeveer voor de helft met vloeistof. Bij schuimmakers is het noodzakelijk om over een grotere drukbuffer te beschikken om een langere spuitduur te bereiken.

Schroef de pompkop erop en draai deze stevig aan, zodat de fles luchtdicht afgesloten is (anders is drukopbouw niet mogelijk).

Gebruik

Pomp lucht in het reservoir met de zuigerstang (ongeveer 20 tot 30 pompbewegingen).

Belangrijk: Het is niet mogelijk om meer druk in het reservoir op te bouwen dan voorgeschreven. De schuimmakers zijn uitgerust met een automatisch overdrukventiel.

Druk op de sprayknop om te sproeien.

Bij gebruik van de continue sproeifunctie de spuitknop vergrendelen na activering. Door de vergrendelknop naar achteren te trekken, springt de spuitknop weer terug naar de beginpositie.

Een gelijkmatig en ononderbroken schuimbeeld hangt af van het gebruik van een schoon schuimmiddel. Meng chemicaliën en water grondig voordat u deze vult.

Houd u altijd aan de toepassingsvoorschriften van de fabrikant van de chemicaliën.

Na gebruik

Draai na het sproeien de spuitkop langzaam los om de druk te laten ontsnappen.

Giet restanten niet in de gootsteen, maar voer ze af volgens de instructies van de fabrikant van de vloeistof. Spoel vervolgens de pomp door met schoon water of een geschikt reinigingsmiddel.

Spoel de huls met vilt grondig om kleven te voorkomen.

Veiligheid

Laat de tank nooit langere tijd onder druk staan.

Stel de drukspuit niet bloot aan direct zonlicht.

Vul geen hete vloeistoffen boven de 30°C in.

Raadpleeg het veiligheidsinformatieblad van de fabrikant van de vloeistof.

Informatie over de bestendigheid van het kunststof en de afdichtingen van de drukspuit vindt u op www.octo-pump.de.

Richt de spuit nooit op mensen of dieren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuist gebruik of onbevoegde wijzigingen aan het apparaat.

Onderhoud en verzorging

Smeer de pompzuiger van tijd tot tijd met een geschikt smeermiddel (zie symbool op de spuitknop). Gebruik bij verstuivers met EPDM-afdichtingen alleen siliconenolie/siliconenvet.

Controleer of de sproeikop en het filter aan het uiteinde van de slang vrij zijn van afzettingen. Reinig verstopte sproeikoppen of filters met perslucht.

Als een onderdeel zichtbaar beschadigd of versleten is, vervang dit dan. Gebruik alleen originele onderdelen.

Aanpassen van het schuimpatroon

Open de bajonetsproeier aan de voorkant.

Verwijder en vervang de vilten huls.

Sluit de bajonetsproeier.

Drie verschillende schuimniveaus | van vloeibaar tot vast

De OCTOFOAM beschikt over drie verschillende hulzen met vilten inlays. De standaardhuls is al in de schuimspuit gemonteerd. De twee andere hulzen dienen voor individuele aanpassing van het schuimpatroon, afhankelijk van het gebruikte middel en het gewenste schuimniveau.

Het apparaat kan alleen worden gebruikt met middelen die geschikt zijn voor schuimvorming.

ISTRUZIONI PER L'USO DELLO SPRUZZATORE A POMPA MANUALE

Si prega di leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il dispositivo e di conservarle in un luogo sicuro. In caso di cessione a terzi, è necessario consegnare anche le istruzioni per l'uso. Assicurarsi che l'atomizzatore sia compatibile con il liquido che si intende utilizzare.

Preparazione

Verificare prima dell'uso che tutte le parti siano intatte e funzionino correttamente.

Svitare la pompa dal serbatoio.

Riempire la bottiglia per circa metà con il liquido. Nei produttori di schiuma, è necessario disporre di un cuscino di pressione maggiore per ottenere una durata di spruzzatura più lunga.

Avvitare la testa della pompa e stringerla bene in modo che la bottiglia sia ermeticamente chiusa (altrimenti non è possibile accumulare pressione).

Uso

Pompare aria nel serbatoio utilizzando lo stantuffo (circa 20-30 movimenti di pompaggio).

Importante: Non è possibile generare più pressione nel serbatoio di quella specificata. I produttori di schiuma sono dotati di una valvola di sovrappressione automatica.

Premere il pulsante di spruzzatura per spruzzare.

Quando si utilizza la funzione di spruzzatura continua, bloccare la leva di spruzzatura in posizione dopo averla azionata. Tirando indietro il pulsante di blocco, la leva di spruzzatura torna alla posizione iniziale.

Una schiuma uniforme e senza problemi dipende dall'utilizzo di un agente schiumogeno pulito. Mescolare bene prodotti chimici e acqua prima di riempire.

Si prega di rispettare le istruzioni per l'uso del produttore del prodotto chimico.

Dopo l'uso

Dopo aver spruzzato, svitare lentamente la testa dello spruzzatore per consentire la fuoriuscita della pressione.

Non versare i residui negli scarichi, ma smaltirli secondo le istruzioni del produttore del liquido. Successivamente, sciacquare la pompa con acqua pulita o con un detergente adeguato.

Sciacquare accuratamente il manicotto in feltro per evitare incollamenti.

Sicurezza

Non lasciare mai il serbatoio sotto pressione per lunghi periodi di tempo.

Non esporre lo spruzzatore a pressione alla luce diretta del sole.

Non riempire con liquidi caldi superiori a 30°C.

Consultare la scheda di sicurezza del produttore del liquido.

Le informazioni sulla resistenza della plastica e delle guarnizioni dello spruzzatore a pressione sono disponibili su www.octo-pump.de.

Non puntare mai lo spruzzatore verso persone o animali.

Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da uso improprio o modifiche non autorizzate al dispositivo.

Manutenzione e cura

Lubrificare periodicamente il pistone della pompa con un lubrificante adeguato (vedi simbolo sul pulsante di spruzzatura). Per gli spruzzatori con guarnizioni in EPDM, utilizzare solo olio o grasso di silicone.

Controllare che l'ugello e il filtro alla fine del tubo siano privi di depositi. Pulire l'ugello o il filtro ostruiti con aria compressa.

Se una parte è visibilmente danneggiata o usurata, sostituirla. Utilizzare solo parti originali.

Regolazione del motivo della schiuma

Aprire l'ugello a baionetta anteriore.

Rimuovere e sostituire il manicotto in feltro.

Chiudere l'ugello a baionetta.

Tre diversi livelli di schiuma | da liquido a solido

L'OCTOFOAM dispone di tre diversi manicotti con inserti in feltro. Il manicotto standard è già installato nell'ugello della schiuma. Gli altri due manicotti servono per adattare individualmente il motivo della schiuma in base al prodotto utilizzato e al livello di schiuma desiderato.

L'apparecchio può essere utilizzato solo con prodotti adatti alla formazione di schiuma.